

Rachmaninoff
Bogoroditse Devo

Богородице Дево (Bogoroditse Devo)

No. 6 from Всенощное бдение (*All-Night Vigil*), Opus 37

Сергей Рахманинов
Sergei Rachmaninoff
(1873 - 1943)

Andante moderato

SOPRANO
p bo - go - ro - dji-tsε djε - vo, *mp* ra - du - sja, *pp* bla - go -

ALTO
p bo - go - ro - dji-tsε djε - vo, *mp* ra - du - sja, *pp* bla - go -

TENOR
p bo - go - ro - dji-tsε djε - vo, *mp* ra - du - sja, *pp* bla - go -

BASS
p bo - go - ro - dji-tsε djε - vo, *mp* ra - du - sja, *pp* bla - go -

6

pp dat - na - ja — ma - rji - - jε, gxo - spodj sto -

pp dat - na - ja — ma - rji - - jε, gxo - spodj sto -

pp dat - na - ja — ma - rji - - jε, gxo - spodj sto -

pp dat - na - ja — ma - rji - - jε, gxo - spodj sto -

molto dolce

11

pp

bo - - - - - ju. bo - go -

bo - - - - - ju. bla-go-slo - vjen -

pp

molto dolce

pp

bo - - - - - ju. bo - go -

bo - - - - - ju.

16

pp

p

- ro - dji - tsε - - - - - dje - vo, - - - - -

- na ti - - - - - vʒε - nax, - - - - - i - bla-go-slo - vjen - - - - - plod - - - - -

pp

p

- ro - dji - tsε - - - - - dje - vo, - - - - -

20

ra - du - sja, ra - du - sja, ja - ko

tchrjε va - tvo - jε - go, ja - ko spa - sa ro - dji - la,

ra - du - sja, ra - du - sja, ja - ko

ja - ko spa - sa ro - dji - la,

23

spa - - - sa ro - - - dji -

ja - ko spa - sa ro - dji - la,

spa - sa ro - dji - la, ja - ko spa - sa ro - dji -

ja - ko spa - sa ro - - - dji -

25 *pp* *p* *pp* *ppp*

la, jε - sji dush na - - shlx.

la, jε - sji dush na - - shlx.

la, jε - sji dush na - - shlx.

- la, jε - sji dush na - - shlx.

Text and Translation

Богородице Дево, радуйся,
 Благодатная Марие, Господь с Тобою.
 Благословенна Ты в женах,
 и благословен Плод чрева Твоего,
 яко Спаса родила, еси душ наших.

Rejoice, O Virgin Theotokos,
 Mary full of grace, the Lord is with You.
 Blessed are you among women,
 and blessed is the Fruit of your womb,
 for you have borne the Savior of our souls.

IPA Phoneticization

Богородице bo·go·ro·dji·tɕε	Дево, dʲε·vo,	радуйся, ra·du ^(ʷ) ·sja,	
Благодатная bla·go·dat·na·ja	Марие, ma·rji·jε,	Господь gxo·spodj	с Тобою. sto·bo·ju.
Благословенна bla·go·slo·vjɛn·na	Ты ti	в женах, vʒɛ·nax,	
и благословен i bla·go·slo·vjɛn	Плод plod	чрева tʃrjɛ·va	Твоего, tvo·jɛ·go,
яко Спаса ja·ko spa·sa	родила ro·dji·la,	еси душ jɛ·sji duʃ	наших. na·ʃlx.